

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 29  
  
**Rubrik:** Sociétés diverses

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Pour le beurre indigène

L'association « Semaine Suisse » communique les résultats d'une enquête qu'a effectuée la Fédération laitière du Léman, aux fins de savoir quel est le beurre que le consommateur suisse préfère : ou bien le beurre danois, connu par la régularité de sa qualité et sa bonne conservation, ou bien le beurre du pays fabriqué selon les méthodes modernes. Pendant quelques jours, la clientèle put se procurer dans les magasins de vente deux plaques de beurre de 100 gr., qui étaient désignées avec les lettres Y et Z. La clientèle ignorait quel beurre — danois ou indigène — se cachait sous ces initiales. Le consommateur était invité par un questionnaire à dire à quel beurre allaient ses préférences, au beurre Y ou au beurre Z. Le jury, présidé par le directeur de la police de Vevey, a constaté que le beurre danois était des derniers arrivages et le beurre du pays fabriqué par les soins de la Fédération laitière du Léman.

Le résultat de l'enquête est particulièrement réjouissant pour le beurre du pays : sur les 858 participants à l'expérience, 661, soit le 77%, ont donné la préférence au beurre Z, surtout à cause de son arôme plus fin. Or la lettre Z était la désignation anonyme du beurre *indigène*.

Il est logique qu'on fasse état de cette expérience, en présence de l'appréciation de certains détaillants et consommateurs prétendant que le beurre suisse n'atteindrait jamais la qualité standardisée du beurre danois. Sans vouloir gêner le résultat de l'enquête effectuée à Vevey, nous voulons insister sur le fait que nous possédons en Suisse toute une série d'établissements qui font le beurre d'après les procédés scientifiques les plus modernes (pasteurisation de la crème, acidification par des cultures pures, etc.) et qui sont à même de fournir un beurre irréprochable et d'une conservation parfaite. De telles installations existent à Genève, Lausanne, Vevey, Fribourg, Berne, Thun, Berthoud, Olten, Bâle, Lucerne, Suhr, Zurich, Pfäffikon, Winterthour, Gossau, Rorschach, Kreuzlingen et Coire. (Semaine Suisse.)

## Notre trafic téléphonique

Au milieu de l'année 1919, la Suisse comptait 100.000 abonnements au téléphone ; il avait fallu 38 ans pour atteindre ce chiffre. A la fin de 1929, l'effectif des abonnements était de 200.000 ; il avait donc doublé en l'espace d'à peine dix ans. Durant la même période, la longueur des circuits locaux a passé de 400.000 à près de 900.000 km, et celle des circuits interurbains s'est quadruplée, passant de 94.000 à 396.000 km. Cela est dû au fait que les lignes souterraines, qui ont pris une grande extension au cours de la dernière période décennale, ne sont pas possédées fil par fil comme les conduites aériennes, mais par faisceaux complets, renfermant des réserves pour plusieurs années.

On a compté l'année dernière à Zurich 1629 conversations par abonné, à St-Moritz et Arosa 1589, à Davos 1586, à Bâle 1473, à Lucerne 1347, à Berne 1330, à Lausanne 1307.

Malgré le développement réjouissant du trafic téléphonique en général, nous sommes loin d'atteindre les chiffres enregistrés en Amérique et dans les pays du nord de l'Europe. Pour 100 conversations téléphoniques en Suisse, on a de 250 à 350 en Suède, en Danemark et en Norvège et 500 en Amérique. En Suède, sur 100 correspondances, il y a 70 conversations téléphoniques et 30 lettres ; chez nous la proportion est inverse : 30 conversations téléphoniques et 70 lettres.

En ce qui concerne la densité téléphonique, c'est-à-dire le nombre de postes téléphoniques par 100 habitants, la Suisse était à 6,7 à la fin de 1929, venant immédiatement après les Etats-Unis, le Canada, l'Australie, le Danemark, la Suède et la Norvège, avant l'Allemagne et la Grande-Bretagne.

Le développement du téléphone provoque dans tous les pays un sensible recul du trafic télégraphique. En Suisse, le nombre des télegrammes intérieurs est descendu de 3,3 millions en 1919 à 911.000 en 1929. Il est donc aujourd'hui inférieur au chiffre de 1870, année où l'on a échangé en Suisse 1.132.029 télegrammes. La concurrence du téléphone commence aussi à se manifester dans les relations télégraphiques internationales. Actuellement, avec ses 3,84 millions de télegrammes, le trafic télégraphique international est déjà dépassé par le trafic téléphonique, qui accuse 4,15 millions de conversations avec l'étranger.

Trois années se sont écoulées depuis que la propagande téléphonique a été organisée chez nous sur une base étendue par l'association *Pro Téléphone*. Depuis lors, l'administration et les fabricants travaillent en étroite collaboration et s'efforcent, par une réclame appropriée, des visites personnelles, des conférences, etc., de faire connaître au public les avantages du téléphone. Cette activité ne vise pas seulement à recruter de nouveaux abonnés, mais encore à compléter et à développer les installations déjà existantes. Durant sa courte période d'activité, l'association précitée n'a pas seulement atteint, mais dépassé le but qu'elle s'était proposé. Même dans les régions à forte densité, à Zurich par exemple, il a été possible d'accroître de 50% au moins le nombre des abonnés. Dans l'ensemble de la Suisse, le nombre des nouveaux abonnés a pu être porté à 15.000 grâce à la propagande ; il s'est ainsi accru de 100% dans l'espace de deux ans. Le nombre des postes téléphoniques a même été augmenté de 150%.

En 1902, année de la célébration du jubilé de l'administration des télégraphes, on estimait que le téléphone avait atteint son *summum*. Bien que le réseau ne comptât que 40.000 abonnés, le mot de « saturation » n'en figurait pas moins dans chaque projet de construction. Or, actuellement, le réseau suisse dessert 200.000 abonnés et 270.000 postes téléphoniques et il est encore loin d'être arrivé à son point de saturation. Nous ne croyons pas nous tromper en affirmant que dans sept ans la Suisse comptera 300.000 abonnés au téléphone avec 400.000 postes, à la condition bien entendu que la situation économique reste normale. L'avvenir montrera que ces prévisions ne sont point exagérées.

(Gazette de Lausanne.) A. M.

## Le succès de la Foire suisse de 1930

La XIVme Foire suisse d'échantillons de 1930, qui s'est tenue à Bâle du 26 avril au 6 mai, a été un succès à la fois pour l'institution elle-même, pour les industries et les métiers qui ont exposé et pour l'économie nationale.

En ce qui concerne les visiteurs, leur affluence a atteint un nouveau record. On a vendu au total 56.254 cartes d'acheteurs pour deux entrées, au lieu de 54.450 l'année dernière et 21.168 cartes pour trois entrées contre 10.096 en 1929. On a délivré en outre 30.843 cartes de visiteurs pour une entrée les samedis et dimanches. Le bureau des chemins de fer installé à la Foire a échangé 60.000 billets en chiffre rond, soit 5000 de plus que l'an passé. Les C. F. F. ont mis en circulation, pour le retour des visiteurs, 75 trains spéciaux et supplémentaires. Les tramways de la ville de Bâle ont eu à faire face à un trafic qui n'avait jamais encore été atteint. Le trafic automobile fut également très intense ; l'augmentation fut d'autant plus forte que les hôtels de Bâle ont fort bien travaillé pendant la Foire.

La fréquentation de la Foire suisse par les étrangers a pris depuis 1924 un essor constant, auquel vient s'ajouter le succès enregistré à la Foire de cette année. Le service des étrangers signale la visite à la Foire, en 1930, de 812 personnes venues de 20 pays européens et de 13 pays d'outre-mer, sans compter les visiteurs d'Alsace et du pays de Bade domiciliés dans un rayon de 50 km. autour de Bâle, ni les visites collectives d'hommes d'affaires de Suisse et de Yougoslavie. Bon nombre de visiteurs d'autres pays, du reste, ne s'annoncent pas au service des étrangers. L'Allemagne a envoyé 429 visiteurs (405 en 1929), la France 182 (210), l'Autriche 42 (32), l'Italie 32 (19), la Tchécoslovaquie 16 (8). Veniaient ensuite l'Angleterre, la Belgique, la Hongrie, la Yougoslavie et la Roumanie. Un assez grand nombre de visiteurs provenaient cette année de l'Amérique du Sud.

La bonne fréquentation de la Foire s'est répercute nécessairement sur les affaires des exposants. Il résulte d'une première enquête provisoire qu'à ce point de vue la Foire de 1930 a eu un meilleur succès que ne pouvaient le laisser espérer les conjonctures économiques du moment. Plusieurs groupes importants ont fait des affaires très satisfaisantes et en partie meilleures que l'année dernière. Tel est le cas notamment pour le groupe de l'industrie de l'électricité, dans toutes les catégories de fournitures. Il en a été de même pour le groupe des ustensiles et articles de ménage et de cuisine, brosserie, verrerie, chauffage et installations sanitaires. Les fourneaux à gaz, les machines à laver, les aspirateurs de poussière, les appareils à nettoyer les parquets, les armoires frigorifiques, etc. ont trouvé un large écoulement. La demande a été active pour les meubles de bureau, les aménagements de magasins, les coffres-forts et les armoires blindées, les cabines téléphoniques, les machines comptables et à calculer. Les progrès réalisés dans la réclame lumineuse ont suscité aussi un gros intérêt. On a enregistré également de bons résultats dans le groupe des textiles, vêtements et fournitures. Le groupe des instruments de musique a fait de réjouissantes

affaires. Les nouveautés dans le domaine des gramophones et des appareils radiophoniques en particulier ont eu de nombreux amateurs. Les facteurs suisses de pianos sont de nouveau très contents du succès obtenu à la Foire. Les sièges en meubles rembourrés, les meubles métalliques, les rideaux, les objets de tournerie ont trouvé beaucoup d'acquéreurs, mais les maisons d'ameublements sont moins satisfaites ; ceci provient de l'envenissement du pays par l'ameublement étranger. Un beau volume d'affaires fut, cette année-ci encore, enregistré par le groupe de l'horlogerie et de la bijouterie. On a signalé de très bons résultats chez les exposants de machines, instruments et appareils pour l'horlogerie, la boucherie, la boulangerie, le tricotage. Les fabricants d'articles de sports et de jouets ont obtenu un résultat marquant. Les stands démontables ont fait l'objet d'une très forte demande, notamment à destination du Canada.

Enfin l'enquête provisoire a permis d'ores et déjà de constater le rôle toujours plus grand joué par la Foire suisse dans notre commerce avec l'étranger. Les commandes à destination des pays les plus divers ont atteint un niveau très encourageant pour le présent et pour l'avenir.

## Sociétés diverses

L'Union suisse des arts et métiers, organisation centrale de l'artisanat, de la petite industrie et du commerce de détail, vient de publier son cinquantième rapport annuel sur l'exercice 1929. L'effectif de l'Union est actuellement de 139.242 membres ; elle regroupe 20 associations cantonales, 88 associations professionnelles suisses et 18 écoles, musées industriels, etc. Les organes directeurs de l'Union se sont occupés en 1929 de nombreuses et importantes questions, parmi lesquelles nous relevons la loi fédérale sur les voyageurs de commerce, la protection des locataires, la loi fédérale sur la formation professionnelle, la loi sur les constructions hôtelières (l'Union a combattu la prolongation, en vain heureusement), la législation du travail, les soumissions, la rémunération du personnel astreint au service militaire, la réduction des taxes postales et téléphoniques, la rationalisation, la trêve douanière, la révision du régime de l'alcool, la durée du travail des employés, les cadeaux et primes aux acheteurs, les examens de maîtrise, la comptabilité artisanale, etc. Le rapport annuel donne en outre un aperçu du travail effectué durant l'année par les nombreuses commissions spéciales et les divers groupes professionnels de l'Union, ainsi qu'un compte rendu de l'activité de toutes les sections. Enfin il fournit beaucoup de renseignements utiles sur nombre de questions économiques et sociales.

L'Alliance internationale de tourisme a tenu son congrès annuel à Stamboul, au début de juillet. Vingt-quatre pays étaient représentés par des délégués attitrés des grandes associations touristiques reconnues. A côté d'un programme de travail très copieux, les festivités et les réceptions admirablement organisées par le gouvernement turc comme par le Touring-club de Turquie

**DAS MODERNE PUBLIKUM**

**Ein Ruf des Entzückens...**

Die zauberhafte Wirkung der Illumination...

Es ist Stimmung im vollen Saale. Farbige Lampen sorgen für festliche Beleuchtung.

Das moderne Publikum wird die Behaglichkeit, die Folge dieser Phantasiebeleuchtung, zu schätzen wissen. Man wird hierüber sprechen, und Ihr Lokal wird bekannt.

Erhöhen Sie die Gemütlichkeit in Ihrem Saal durch Verwendung der neuen, farbständigen Philips Illuminationslampen.

Philips Illuminationslampen ergeben eine künstlerische Beleuchtung.

Verlangen Sie bei uns unverbindlich Prospekte und Preisofferte.

PHILIPS

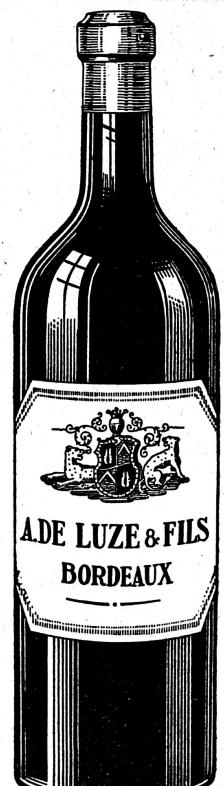


Bordeaux-Weine

**A. DE LUZE & FILS**

**VOSS & C°, ZÜRICH**

GENERALVERTRETUNG



Bordeaux-Weine  
Marke  
**A. DE LUZE & FILS**  
**VOSS & C°, ZÜRICH**  
GENERALVERTRETUNG

**CHAMPAGNE  
GEORGE GOULET, REIMS**

LE PRÉFÉRÉ DES CONNAISSEURS

Agents généraux pour la Suisse:  
**RENAUD Frères** - Bâle - St-Moritz

**Fruits et Légumes frais  
Fruits secs**

Tous les articles de la saison  
Expéditions rapides

Trullas & Cie, S. A., Genève  
Télép.: Mont-Blanc 63-79 - Adr. téleg.: Trullas-Genève  
Succursale à Lausanne  
Téléphone 23-378

**Orfèvrerie et Service de table**  
des Fabriques Georges Montibert et Joh. Veulliet  
Lyon

MÉTAL EXTRA BLANC ARGENTÉ  
REMISE A NEUF DE TOUTES PIÈCES  
D'ORFÈVRE - RÉARGENTURE

**GUSTAVE ZOBRIST**  
ARGENTEUR-ORFÈVRE MAISON FONDÉE EN 1900  
COULOUVRENIÈRE 40 GENÈVE TÉLÉPHONE 40987

**HOTEL'S**

Jahres- und Saison-Geschäfte

vermittelt  
die führende, seit über 25  
Jahren bestehende Spezial-  
und Vertrauens-Firma:  
**G. Kuhn, Zürich**  
Hotel-Immobilien  
56 Bahnhofstrasse 56  
Feinste Referenzen  
Strenge Diskretion

ont donné à cette réunion internationale un attrait tout particulier. Le congrès a débuté par une séance solennelle dans la salle du trône du palais de Dolma Bagtché. C'est le ministre de l'intérieur qui a souhaité la bienvenue aux congressistes et ouvert les travaux. Les participants ont pu constater les immenses progrès réalisés en Turquie sous le nouveau régime. Grâce à l'influence du président de la République et du président du Touring-club, toutes les entraves au tourisme disparaissent les unes après les autres. Le congrès a discuté de nombreuses questions d'ordre douanier propres à faciliter la circulation internationale des automobiles. Il a mis au point le régime du triptyque, introduit également en Turquie. Enfin il a décidé la publication de manuels de tourisme et de cartes touristiques pour l'ensemble des pays européens. Les congressistes occidentaux, qui avaient fait le voyage à Stamboul par Budapest, sont rentrés par Athènes et Corfou. L'Alliance internationale de tourisme se réunira l'année prochaine à Prague.

## Questions professionnelles

**L'hôtellerie à la Conférence du travail.** — Nous avons dit que la dernière Conférence du travail à Genève a voté trois recommandations concernant: la première les entreprises de spectacles et autres lieux de divertissements, la seconde les *hôtels, restaurants et établissements similaires*, la troisième les établissements ayant pour objet le traitement ou l'hospitalisation des malades, des infirmes, des indigents et des aliénés. Ces recommandations ont pour but d'étendre par la suite aussi à ces catégories d'établissements l'application de la Convention votée à Genève sur la durée du travail des employés. La conférence recommande aux Etats membres de procéder à des enquêtes spéciales sur les conditions de travail existant dans les établissements précisés, dans un délai de quatre ans. Les résultats de ces enquêtes seront communiqués au Bureau international du travail et celui-ci préparera alors un rapport sur la base duquel pourrait être envisagée l'opportunité d'inscrire la question à l'ordre du jour d'une session ultérieure de la Conférence du travail.

## Informations économiques

**Le vignoble neuchâtelois** se présente cette année sous les apparences les plus réjouissantes. S'il ne survient pas de grêle ou d'autre catastrophe, on peut dès maintenant compter sur une récolte magnifique. Grâce à des soins assidus, le vignoble a été préservé des maladies. Les vignerons neuchâtelois disent que l'an dernier leur vignoble était beau, mais que cette année il sera plus beau encore et que, avec un temps favorable, il y aura à la fois la quantité et la qualité.

**Confitures et légumes.** — La Commission agricole féminine vaudoise lancera cet été dans

le commerce les confitures ménagères vaudoises, une marque qui sera préparée dans les régions de Lavaux et de la Broye. Des démonstrations permettront d'obtenir une fabrication uniforme et la garantie de qualité nécessaire. — La même commission poursuit sa campagne pour la spécialisation dans la culture des légumes. A Riva, un groupe cultive la scorsonère ; Lavaux cultive l'oignon et le poireau, la Côte le céleri et l'oignon. Cette tentative, intéressante pour l'économie agricole, mérite d'être encouragée par les consommateurs.

**La situation de l'hôtellerie à Paris** a été exposée de la manière suivante à la récente assemblée des actionnaires de l'hôtel Continental: L'hôtellerie parisienne subit les effets de la crise boursière et économique qui s'est déclenchée l'automne dernier aux Etats-Unis et du malaise des affaires dans d'autres pays; du nombre des hôtels à Paris, qui était déjà considérable et qui s'est encore accru; enfin de l'appréciation plus grande de la concurrence étrangère. Par contre, il y a lieu de signaler comme facteurs favorables la constitution du commissariat général du tourisme et la plus forte activité de la propagande, la suppression de la taxe de débarquement qui éloignait les touristes étrangers et la réduction des taxes de luxe spéciales à l'hôtellerie.

**abricots du Valais.** — L'Association « Semaine Suisse » apprend de Saxon que la récolte des abricots commencera cette année en Valais vers le 20 juillet. La récolte s'annonce abondante et les fruits seront en général très beaux. Le Valais est obligé de compter sur le marché suisse pour l'écollement du « fruit doré ». On est donc en droit d'attendre de nos ménages et hôteliers qu'ils répartiront leurs achats en donnant une large préférence aux abricots du pays. Comme ces derniers n'ont pas à supporter de longs transports, ils peuvent être cueillis à point et au moment de leur parfaite maturité, ce qui est très important pour un fruit que l'on désire frais et succulent. Grâce à une manipulation et à un triage soignés, l'abricot du pays aura toutes les chances de s'introduire toujours davantage dans les milieux les plus étendus. Les officies compétents s'efforcent aussi de travailler dans ce sens. La culture des abricots représente pour nos compatriotes valaisans une source de revenus très appréciable. Raison de plus de vouer une attention particulière aux produits indigènes. « Celui qui rend service à des concitoyens se rend service à lui-même ».

(Communiqué.)

**Bétail de boucherie.** — A la fin de la session d'été des Chambres fédérales, le groupe des paysans, artisans et bourgeois a décidé de demander que le contingent d'importation du bétail d'abattage soit immédiatement abaissé et qu'à partir du 1<sup>er</sup> octobre les frontières suisses soient de nouveau absolument fermées à l'importation du bétail de boucherie. L'un des arguments des auteurs de la requête montre, bien le sens-génie de ces « renchérisards » de la vie : Il ne faut plus importer du bétail d'abattage à cause du danger d'épidiootie, car si le troupeau suisse est en danger d'épidiootie, les paysans éprouvent des difficultés d'exporter leur bétail d'élevage. Chapeau bas devant ce chef-d'œuvre d'égoïsme ! Périsse le consommateur suisse, pourvu que le paysan puisse exporter

haut prix son plus beau bétail à l'étranger. On reste, tout le monde est renseigné sur la théorie de la fameuse fièvre aptéuse! En fait, le mécanisme des prix de la viande doit se régler sur les besoins des paysans. Toutes les autres classes économiques sont tenues de se sacrifier pour cette unique classe, qui s'imagine représenter à elle seule le pays et la patrie! Si nous avions au parlement un groupe actif du tourisme et de l'hôtellerie, il serait possible de réagir.

## **Nouvelles diverses**

**Montana-Palace.** — Les journaux signalent que M. Paul Freieis, jusqu'à présent directeur de l'hôtel de Sonloup et de l'hôtel des Sports aux Avants-sur-Montreux, a été appelé à la direction du Montana-Palace à Montana.

**A la plage d'Avenches.** — Les automobilistes seront heureux d'apprendre que la plage d'Avenches, réputée pour son beau sable, va être dotée de voies d'accès commodes, grâce à une entente intervenue entre la Société de développement locale, la commune, l'Etat de Vaud et le Touring-club.

**La plage d'Interlaken**, nouvellement construite et parfaitement aménagée à quelques minutes du Kursaal, a été inaugurée le 13 juillet. La cérémonie d'inauguration a été suivie de joutes nautiques: concours de natation et match de water-polo. Cette manifestation a marqué l'ouverture de la haute saison touristique

**Une exposition de tourisme**, qui a été ouverte le 5 juillet et qui durera jusqu'au 28 septembre, a lieu actuellement à Royan (Charente-Inférieure). Elle comprend 13 groupes et 22 sections et l'on y trouve tout ce qui se rapporte au tourisme. Le groupe I concerne l'histoire du tourisme. Les groupes II et III sont réservés aux moyens de transports et à l'équipement touristique. L'hôtellerie, la gastronomie, les installations d'hôtels, etc. figurent dans le groupe VIII. Le groupe IX est celui de la publicité touristique. Les syndicats d'initiative sont représentés dans le groupe X. L'hygiène et l'alimentation de régime font partie du groupe XII. — C'est en réunissant ainsi dans des expositions d'ensemble tout ce qui concerne le tourisme et son importance économique que l'on frappe l'esprit des populations et que l'on arrive à faire comprendre ce grand rôle économique aux pouvoirs publics eux-mêmes.

Exigez le  
**GONZALEZ**  
Cognac authentique

**M' CALLUM'S**  
ESTABLISHED  
**1807** *Perfection,* SCOTS  
**WHISKY**

CHAMPAGNE  
**POL ROGER**  
BY APPOINTMENT  
TO HIS MAJESTY THE KING

**A. BUTOW, 8, RUE DE FRIBOURG, TÉLÉPHONE: MONT-BLANC 25.314, GENÈVE**

# **NICHOLSON'S DRY GIN**

# COCKBURN'S PORT OPORTO AND LONDON

# Unsere neueste Preisliste über **Platten- Papiere** wird Sie von unserem vorteil- haften Angebot überzeugen u. Sie veranlassen, Ihren Bedarf hierin bei uns zu decken

Englisch Englisch lernen Sie, sondern wo und wann es Ihnen in den Kopf kommt. „Wolrowe“ und „Rapido“ Englisch „Rapido“ in Lernzetteln hat auf Grund jahrelanger Erfahrung ein ganz eigenartiges System gefunden, durch welches jedermann in seinem eigenen Heim mittels brettfleischen und Kreide auf einer Tafel leicht und ohne Mühe die englische Sprache in 30 Stunden für das praktische Leben erlernen kann. Erfolge gesichert. 1000 Referenzen. Man erlangt Prospekte. Spezialausgabe für Englisch „Rapido“ in Lernzetteln Nr. 80.

**Sind Ihre  
Feuerschutz-Anlagen  
in Ordnung?**

**„Primus“**

Feuerlöscher, Apparate, bießen  
jederzeit die beste Gewehr.  
Lassen Sie sich durch uns  
beraten:

**A. G. für technische Neuheiten  
Binningen-Basel, Tel. Birsig 8325**

## Der Magen Ihrer Gäste vertra

# PASSUGGER - Theophil

**Anerkannt bestes  
Schweizer Tafelwasser**